



MUNICIPALIDAD DE  
TEMUCO

DECRETO N°

**3069**

TEMUCO,

**16 SET. 2016**

VISTOS:

1. La solicitud de subvención presentada por Cuerpo de Bomberos de Temuco.
2. El **ORD. N° 372 del 07 de septiembre 2016**, del Secretario Municipal, que acredita la aprobación de la subvención por el Concejo Municipal de Temuco.
3. El Decreto Alcaldicio N° 4.087 del 14 de diciembre de 2015, que aprueba el Presupuesto Municipal y su desagregación para el año 2016.
4. Lo señalado en los artículos números 5º letra g) y 65 letra g) de la Ley N°18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades, sobre el otorgamiento de subvenciones municipales.
5. Lo señalado en la Circular N° 30 del 28 de marzo de 2015 de la Contraloría General de la República, en cuanto a la forma de rendir y examinar las rendiciones de los fondos transferidos.
6. El Reglamento de la Ley N° 19.862, que establece el Registro de las Personas Jurídicas Receptoras de Fondos Públicos.
7. El Registro N° **33/2004** de la Tesorería Municipal de Instituciones Receptoras de Fondos Públicos.
8. Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.

#### CONSIDERANDO

1. La necesidad de aprobar el convenio con **fecha 08 de septiembre 2016**, suscrito entre la municipalidad de Temuco y el Cuerpo de Bomberos de Temuco.
2. Que la institución solicitante, colabora directamente en el cumplimiento de las funciones municipales a que alude el artículo N° 4 de la Ley Orgánica Constitucional de Municipalidades.
3. Que la institución solicitante se encuentra inscrita en el Registro de Personas Jurídicas Receptoras de Fondos de la Municipalidad de Temuco.
4. Que la institución solicitante no mantiene pendiente rendiciones de cuenta por concepto de subvención municipal.

#### DECRETO

1. Apruébese el Convenio de **fecha 08 de septiembre 2016**, suscrito entre la Municipalidad de Temuco y el Cuerpo de Bomberos de Temuco, el cual debidamente refrendado por el Secretario Municipal, se entiende formando parte integrante del presente decreto.

LDCC 1145631



MUNICIPALIDAD DE  
**TEMUCO**

2. Otórguese a la institución que a continuación se individualiza, una subvención municipal en los términos y condiciones que se señalan:

NOMBRE DE LA INSTITUCION: Cuerpo de Bomberos de Temuco  
 RUT.: 70.012.000-7  
 CERTIFICADO PERSONERIA JURIDICA: Certificado de Vigencia de Personalidad Jurídica otorgado por el Secretario Municipal., con fecha 29 de marzo de 2016  
 NOMBRE REPRESENTANTE LEGAL: **Leonel Nualart Castro**  
 C. DE IDENTIDAD:  
 DIRECCION:  
 TELÉFONO:  
 MONTO DE LA SUBVENCION: **\$13.394.378.-**  
 DESTINO DE LOS RECURSOS: **Equipos y uniforme de rescate destinado a los bomberos de pueblo nuevo.**

3. La institución sólo podrá destinar los recursos otorgados, a los fines señalados en el convenio de fecha 08 de septiembre 2016.

4. La institución beneficiada deberá rendir cuenta documentada a la Municipalidad de Temuco en forma mensual y en un plazo que no exceda de los 5 primeros días del mes siguiente; adjuntando para ello, la documentación sustentatoria legal que justifique y respalde la inversión de los fondos, (facturas originales), de conformidad y en los términos señalados en la Resolución N° 30 de la Contraloría General de la República de fecha 28 de marzo de 2015, sobre rendiciones de cuentas; debiendo al 31 de diciembre de 2016, haber rendido el total de los fondos entregados, o en su defecto proceder al reintegro por la devolución de los saldos. Sin perjuicio de dar cumplimiento a los términos señalados en el convenio respectivo.

5. Impútese el presente gasto al ítem 24.01.004.002 "Subvenciones Presupuestos Participativos" del Presupuesto de Gastos del Municipio para el año 2016.

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.**



**JUAN ARANEDA NAVARRO,**  
SECRETARIO MUNICIPAL

OME/JDFI/RMP/vcs

**Distribución:**

- Institución
- Administración Municipal
- Tesorería Municipal
- DIDECO
- Abastecimiento
- Oficina de Partes



**MIGUEL BECKER ALVEAR**  
ALCALDE





MUNICIPALIDAD DE  
TEMUCO

**CONVENIO**  
**MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**  
**Y**  
**CUERPO DE BOMBEROS DE TEMUCO**

En Temuco, a **08 de septiembre 2016**, la Municipalidad de Temuco, representada por su Alcalde don **MIGUEL BECKER ALVEAR**, chileno, casado, cédula de nacional de identidad N°                    ambos domiciliados para estos efectos en calle Arturo Prat N° 650, de la comuna de Temuco, y por la otra, Don **Leonel Nualart Castro**, de nacionalidad chilena, cédula nacional de identidad N°                    con domicilio en                    Temuco, en representación la **Cuerpo de Bomberos de Temuco**, vienen en celebrar el siguiente convenio:

**CONSIDERANDO:**

- UNO:**                    Que, la Municipalidad de Temuco de acuerdo a su Ley Orgánica Constitucional, es una Corporación Autónoma de Derecho Público, cuya finalidad es la de satisfacer las necesidades de la comunidad de Temuco, y asegurar su participación en el progreso económico, social y cultural.
- DOS:**                    Que, en este contexto el Municipio puede otorgar subvención a personas jurídicas de carácter público o privado, que colaboren directamente en las funciones propias de este municipio, facultad consagrada en el artículo N° 5 letra g) de su Ley Orgánica Constitucional.
- TRES:**                    La institución inscrita en el Registro de Personas Jurídicas receptoras de Fondos Públicos, bajo el **33/2004**, ha requerido del Municipio una subvención para desarrollar el proyecto denominado **"equipos y uniforme de rescate destinado a los bomberos de pueblo nuevo"**, el cual es valorizado en la suma de **\$13.394.378.-** monto que se encuentra especificado en el formulario de solicitud de subvención municipal, el que se entiende formando parte integrante del presente convenio.



MUNICIPALIDAD DE  
**TEMUCO**

**CONVIENEN:**

**PRIMERO:** PROYECTO A SUBVENCIONAR

La Municipalidad de Temuco, viene en transferir a la "Cuerpo de Bomberos de Temuco", Rut 70.012.000-7 representado por su Presidente, **Leonel Nualart Castro**, la suma de **\$13.394.378.-** por concepto de subvención, para el financiamiento exclusivo del proyecto denominado "**equipos y uniforme de rescate destinado a los bomberos de pueblo nuevo**", adjunto al presente convenio.

**SEGUNDO:** ACUERDO DEL CONCEJO

Conforme a lo reglamentado en el artículo 65 letra g) de la Ley Orgánica Constitucional, el Concejo Municipal en sesión de fecha **06 de septiembre 2016**, acordó otorgar una subvención a la institución individualizada en la cláusula primera, por un monto de **\$13.394.378.-**

**TERCERO:** ACEPTACIÓN DE LA TRANSFERENCIA

La institución declara, que no teniendo pendiente rendiciones de cuentas por concepto de transferencia de fondos de subvención por parte de la Municipalidad de Temuco, viene en aceptar la remisión de la suma de **\$13.394.378.-** para el financiamiento del proyecto antes individualizado.

**CUARTO:** DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

La institución se compromete a destinar los recursos antes señalados exclusivamente al desarrollo del proyecto individualizado, y específicamente a los siguientes gastos:

DESCRIPCIÓN DEL GASTO:	
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Insumos y equipamiento varios ( cascos, protector auditivo, linterna, comunicador, chaquetas.)</b></li><li>• <b>Compra de de materiales de rescate vial y submarino. (soplete de oxicorte, petrogen para corte submarino Plataforma de rescate)</b></li></ul>	
<b>TOTAL SUBVENCION:</b>	<b>\$13.394.378.-</b>

**QUINTO:** FINES DEL PROYECTO

La institución desarrollará el proyecto "**equipos y uniforme de rescate destinado a los bomberos de pueblo nuevo**", materia del presente convenio, dentro del año 2016, cuyo objetivo es el siguiente:

- *Mejorar las condiciones de habitabilidad de las dependencias y capacitación de Bomberas y Bomberos de la Quinta compañía del Cuerpo de Bomberos de Temuco.*





MUNICIPALIDAD DE  
TEMUCO

**SEXTO:**

NORMATIVA APLICABLE A LA RENDICIÓN DE LOS FONDOS

Las partes declaran, que los fondos transferidos en cuanto a su forma de rendir y examinar estarán sujetos a las normas reguladas en la Resolución N° 30 de la Contraloría General de la República de fecha 28 de marzo de 2015, y en todo lo pertinente a lo preceptuado en la Ley N° 19.862.

**SÉPTIMO:**

OBLIGACIONES DE LA INSTITUCIÓN

La institución deberá dar cuenta documentada de los gastos, como asimismo de los beneficiarios, o avances del proyecto. Por otra parte, se compromete a dar respuesta a los requerimientos que efectúen las diferentes unidades del municipio sobre el grado de cumplimiento del proyecto. Con todo al finalizar el proyecto y dentro del presente año, deberá entregar una cuenta del beneficio alcanzado con los montos asignados.

**OCTAVO:**

OBLIGACIÓN DE INFORMAR


La institución deberá conjuntamente con la rendición de cuentas, en forma mensual, señalar el grado de cumplimiento del financiamiento de los aportes de la comunidad, cuando éstos sean consultados, para el desarrollo integral del proyecto.

**NOVENO:**

PERSONERÍAS

La representación con que actúa don Miguel Becker Alvear, por la Municipalidad de Temuco, consta en acta de Instalación del Concejo Municipal de fecha 6 de diciembre de 2012, aprobada por Decreto Alcaldicio N° 4.368 del 6 de diciembre de 2012.

La representación con que actúa don Don **Leonel Nualart Castro**, por el **Cuerpo de Bomberos de Temuco**, consta en **Certificado de Vigencia de Personalidad Jurídica otorgado por el Secretario Municipal**, con fecha 29 de marzo de 2016, que se considera parte integrante del presente convenio.

  
**Leonel Nualart Castro**  
R.U.T. : N°  
Presidente

  
CME/JCFI/RMP/vcs



  
**MIGUEL BECKER ALVEAR**  
ALCALDE

